

Revista de la Escuela  
Navarra de Teatro

n° 46

Septiembre de 2020

Difusión gratuita

**TA**

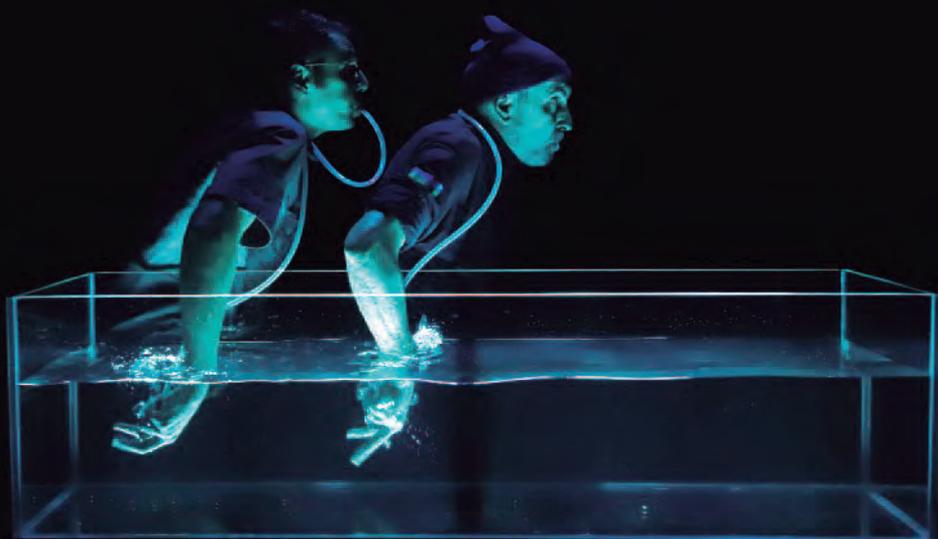
TEATRO / ANTZERKI

Nafarroako Antzerki  
Eskolaren Aldizkaria

46. zk.

2020ko Iraila

Doako Zabalpena



OCTUBRE-ENERO  
**PROGRAMACIÓN** 2020  
**PROGRAMAZIOA** 2020  
URRIA-URTARRILA

**OCTUBRE / URRIA**

| L  | M  | Mi | J  | V  | S  | D  |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    | 1  | 2  | 3  | 4  |
| 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |    |

**NOVIEMBRE / AZAROA**

| L  | M  | Mi | J  | V  | S  | D  |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    |    |    |    | 1  |
| 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
| 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 30 |    |    |    |    |    |    |

**DICIEMBRE / ABENDUA**

| L  | M  | Mi | J  | V  | S  | D  |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    | 1  | 2  | 3  | 4  |
| 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |    |

**ENERO / URTARRILA**

| L  | M  | Mi | J  | V  | S  | D  |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    |    |    | 1  | 2  |
| 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31 | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |



OCTUBRE / URRIA  
03  
**ILARGIAREN  
ATZEAN**  
MALASPULGAS  
Página 4. orrialdea



OCTUBRE / URRIA  
9, 10, 11  
**QUESTION**  
MADAME SEÑORITA  
Página 6. orrialdea



OCTUBRE / URRIA  
16, 17, 18  
**LA MELANCOLÍA DEL  
TURISTA**  
OLIGOR Y MICROSCOPIA  
Página 8. orrialdea



OCTUBRE / URRIA  
23, 24  
**THAT'S THE STORY  
OF MY LIFE**  
MACARENA  
RECUERDA SHEPHERD  
Página 10. orrialdea



OCTUBRE / URRIA  
25  
**CATÁSTROFE**  
LA CAJA FLOTANTE  
Página 12. orrialdea



OCTUBRE / URRIA  
30, 31  
NOVIEMBRE / AZAROA  
01  
**CABARET DEFORMADO**  
LILURA  
Página 14. orrialdea



NOVIEMBRE / AZAROA  
06, 07, 08  
**QUESTION**  
MADAME SEÑORITA  
Página 6. orrialdea



NOVIEMBRE / AZAROA  
13, 14, 15  
**¿POR QUÉ NO?**  
UPLIFTeatro  
Página 16. orrialdea



NOVIEMBRE / AZAROA  
20, 21, 22  
**ECHÉ MI CORAZÓN A  
FREIR A LA SARTÉN**  
ENT/NAE  
Página 18. orrialdea



NOVIEMBRE / AZAROA  
28  
**DETRÁS DE UNA  
LAVANDA EN FLOR...**  
HECHO EN CASA  
Página 20. orrialdea



DICIEMBRE / ABENDUA  
12, 13  
**NAUTILUS**  
LA NEGRA  
Página 22. orrialdea



26-30 DICIEMBRE / ABENDUA  
2, 3, 4, 6 ENERO / URTARRILA  
**LA SIEMBRA DE LOS  
NÚMEROS**  
ENT / NAE  
Página 24. orrialdea



ENERO / URTARRILA  
15, 16, 17  
**VIDA**  
JAVIER ARANDA  
Página 26. orrialdea



ENERO / URTARRILA  
21, 22, 23, 24  
**SÓLO CREO EN EL FUEGO**  
LOS PROMETIDOS  
Página 28. orrialdea



ENERO / URTARRILA  
29, 30, 31  
**EL BAILE DE LAS MOSCAS**  
LA CUERDA  
Página 30. orrialdea



FEBRERO / OTSAILA  
06  
**DOS HERMANAS**  
THÉÂTRE DES CHIMÈRES  
Página 32. orrialdea

**Y además...**

- // Campañas Primaria y Secundaria  
Página 34. Orrialdea
- // Otras representaciones, De cerca...  
Página 35. Orrialdea
- // Antzerki Aroa, Bertso Aroa...  
Página 36. Orrialdea

- // Talleres  
Página 38. Orrialdea
- // Cursos, estudios y talleres en la ENT  
Página 42. Orrialdea

## INFORMACIÓN GENERAL

**VENTA DE ENTRADAS:** Todos los días de representación, para cualquier espectáculo de la programación.

**VENTA ANTICIPADA (PRECIO REDUCIDO):** En las taquillas de la ENT, miércoles de 18:30 a 19:30 (del 30 septiembre al 25 noviembre y del 13 enero al 3 de febrero) y todos los días de función previos a la representación.

**VENTA ON LINE:**

[www.laescueladeteatro.com](http://www.laescueladeteatro.com)

Las entradas para "La melancolía del turista" sólo podrán adquirirse en taquilla.

**TAQUILLA:** Todos los días de representación desde una hora y media antes de la misma.

**AVISOS:** En atención al público y a los artistas, se ruega la máxima puntualidad, así como que los teléfonos y señales acústica de los relojes sean desconectados durante las funciones. // Una vez comenzado el espectáculo no se permitirá la entrada a la sala salvo en descansos. // Queda rigurosamente prohibido hacer cualquier tipo de filmación, grabación o realización de fotos. // La ENT/NAE, en caso necesario, podrá alterar este programa, informando oportunamente de los posibles cambios.

## ADULTOS

MADAME SEÑORITA, OLIGOR Y MICROSCOPIA, MACARENA RECUERDA SHEPHERD, LA CAJA FLOTANTE, LILURA, UPLIFTeatro, ENT/NAE, JAVIER ARANDA, LOS PROMETIDOS, LA CUERDA, THÉÂTRE DES CHIMÈRES

### PRECIOS REDUCIDOS (EN TAQUILLA)

Descuentos a personas desempleadas y venta anticipada.

## FAMILIAR

MALASPULGAS, HECHO EN CASA, LA NEGRA, ENT/NAE

### PRECIOS

Todos los espectáculos tendrán un precio de 6 euros excepto "La siembra de los números" (Navidad) -7 euros, precio único-.

### PRECIOS REDUCIDOS (EN TAQUILLA)

Entradas a 5 euros para grupos de 5 personas o más, salvo en la producción de Navidad.

## INFORMAZIO OROKORRA

**TXARTELEN SALMENTA:** Antzezpén egun guztietan, zikloko edozein ikuskizunetarako txartelak.

**AURRETIKO SALMENTA (PREZIO MURRIZTUA):** NAEko leihatilan, asteazketan, 18:30etik 19:30era eta antzezpén egun guztietan.

**ON LINE SALMENTA:**

[www.laescueladeteatro.com](http://www.laescueladeteatro.com)

**LEIHATILA:** Antzezpén egun guztietan, emanaldia hasi baino ordu bat eta erdi lehenagotik.

**OHARRAK:** Ikusle eta artesteekiko begirunez, puntualtasunik handiena eskatzen dugu, baita telefono eta erlojuetako soinu seinaleak emanaldiek irauten duten bitartean itzalirik egotea ere. // Ikuskizuna hasita, ezin izanen da aretora sartu, atsendaldietan izan ezik. // Erabat debekaturik dago edozein filmaketa, grabazio edo argazki egitea. // ENT/NAEk, beharrezkoa izanez gero, egitaraua aldatzen ahalko du, eta aldaketan berri emanen du.

## HELDUAK

MADAME SEÑORITA, OLIGOR Y MICROSCOPIA, MACARENA RECUERDA SHEPHERD, LA CAJA FLOTANTE, LILURA, UPLIFTeatro, ENT/NAE, JAVIER ARANDA, LOS PROMETIDOS, LA CUERDA, THÉÂTRE DES CHIMÈRES

### PREZIO MURRIZTUAK (LEIHATILAN)

Deskontua langabetuentzat eta aurretiko salmentan.

## FAMILIARRA

MALASPULGAS, HECHO EN CASA, LA NEGRA, ENT/NAE

### PREZIOAK

Ikuskizun guztiak 6 euroko prezioa izanen dute (Eguberrietako ekoizpenak izan ezik -7 euro-).

### PREZIO MURRIZTUAK (LEIHATILAN)

5 euroko sarrerak 5 laguneko edo gehiagoko taldeentzat, Eguberriko ekoizpenean izan ezik.

REVISTA DE LA ESCUELA NAVARRA DE TEATRO

NAFARROAKO ANTZERKI ESKOLAREN ALDIZKARIA

SEPTIEMBRE 2020 IRAILA  
Número 46 Zenbakia

Difusión gratuita/Doako alea

CONSEJO DE REDACCIÓN:

Fuensanta Onrubia, Javier Pérez Eguaras, Amelia Gurutxarri, Asumpta Bragulat, María Sagüés, Ramón Vidal, Sandra Aguerri.

DEPÓSITO LEGAL: NA/620/1995

I.S.S.N.: 1137-828 X

TIRADA: 4.000 ejemplares

DISEÑO Y MAQUETACIÓN:

HEDA Comunicación

IMPRESA EN PAPEL ECOLÓGICO

PAPER EKOLOGIKOAN INPRIMATUA



Escuela Navarra de Teatro  
Nafarroako Antzerki Eskola

C/San Agustín, 5,  
Pamplona / Iruñea

Tel. 948 22 92 39

[www.laescueladeteatro.com](http://www.laescueladeteatro.com)

Actividades con financiación del Gobierno de Navarra

Nafarroako Gobernua Gobierno de Navarra

Actividades con financiación de Interreg Poftefa



Mecenas:

Casa Jesús Mari, Ogi Berri, Café Leïho.

OCTUBRE / URRIA

03 Sábado  
Larunbata

✓ 18:30 h.

6€ en taquilla y página web

5€ para grupos  
de 5 personas o más

EDAD: A partir de 4 años.  
ADINA: 4 urtetik aurrera.

ESTRENO  
ESTREINALDIA

Producido  
por la  
ENT/NAE con  
financiación  
del  
Ayuntamiento  
de Pamplona

ENT/NAEk  
ekoiztua eta  
Iruñeko  
Udalak  
finantzatua

Creado  
en residencia en  
la ENT/NAE

Ikuskina egoitzan  
sortua da  
ENT/NAEn

ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: Sofía Diez, Patricia Eneriz, Izaskun Mujika, Mónica Torre. ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Virginia Cervera. EGILEA / AUTORA: Maialen Díaz. HIZKUNTZA / IDIOMA: euskaraz / euskera. PUBLIKOA / PÚBLICO: familiarra, 4 urtetik gora / familiar, a partir de 4 años. IRAUPENA / DURACIÓN: 60'

MALASPULGAS / Navarra-Nafarroa

## “ILARGIAREN ATZEAN”

Ilazki, que tiene 7 años pasa más tiempo sola de lo que le gustaría, y echa de menos compartir su “soledad” con una compañera de juegos, en este caso, una hermana. Su madre trabaja mucho y la niña cree que si tuviese una hermana, el tiempo que pasa sola sería más fácil y divertido.

Ayudada por la Luna y los geniecillos (mamurrok), Ilazki consigue cumplir su deseo y, casi de la nada, aparece Hilal, una niña que necesita una hermana, una madre, una familia...

**Ganadora del XXXIII concurso de textos teatrales para público infantil en euskera.**

Ilazkik 7 urte ditu eta nahi baina denbora gehiago pasa behar izaten du bakarrik. Bere “bakardadea” jolas-lagun batekin partekatu nahi luke, ahizpa batekin hain zuzen ere. Ama lanpetuta dabil beti, eta neskatoak uste du ahizpa bat izatera, bakarrik igaro beharreko denbora eramangarriagoa eta dibertigarriagoa izango litzatekeela.

Ilargiak eta mamurroek lagundurik, Ilazkik bere desioa betetzea lortuko du eta, ia-ia hutsetik, Hilal azaltzen da, hau da, ahizpa bat, ama bat, familia bat behar duen neskato bat...

**Lanak Haurrendako Antzerki Testuen XXXIII. Lehiaketa irabazi du, euskarazko modalitatean.**



# Ilargiaren atzean

**“QUESTION”**



INTÉRPRETE / ANTZEZLEA: Paula Valluerca. DIRECCIÓN / ZUZENDARIA: Ana Esmith. IDEA ORIGINAL / JATORRIZKO IDEIA: Paula Valluerca. CREACIÓN / SORTZAILAK: Paula Valluerca, Ana Esmith. DURACIÓN / IRAUPENA: 50'

## MADAME SEÑORITA / Euskadi-Inglaterra

Vino, la vimos y triunfó.

QUESTION representa la batalla de una mujer consigo misma. Una mujer que quiere ser una triunfadora, pero que no puede evitar cuestionarse constantemente. Hoy La Duda ha irrumpido en escena mientras ella actuaba para su querido público, y esta ha sido la gota que colma el vaso. Ha llegado el día de plantarse frente a su yo más inseguro, mirarle a los ojos, y pedirle que se vaya.

Madame Señorita ha pasado por encima de la vida hasta ahora; las dificultades y dudas siempre las ha esquivado con su lema: "PIM PAN y p' alante". Pero últimamente ha notado que hay momentos en los que La Duda le embarga y ya no puede ignorarla. ¿Qué está haciendo? ¿Por qué lo hace? ¿Quién es? ¿Y el futuro? ¿Olvidó su familia explicarle todo cuando era pequeña? ¿Y el público? ¿Con esas caras? Seguro que tampoco saben por dónde les da el aire. ¡Esto hay que celebrarlo!

QUESTION es una actuación sincera, que busca conectar profundamente con el público desde la risa que provoca la honestidad más explícita y celebrar la fragilidad humana frente a la máscara del triunfo artificial.

Etorri zen, ikusi genuen eta arrakasta izan zuen.

Lanak, zehazki, emakume batek bere buruarekin darabilen borroka irudikatzen du. Emakumeak arrakasta izan nahi du, baina etengabe ari da bere burua zalantzan jartzen. Gaur, Zalantza bat-batean sartu da eszenan, emakumea bere publiko maitearen aurrean ari zelarik, eta hori urak gainezka egiteko falta zen tanta izan da. Iritsi da bere nirik zalantzatiaren aurrean aski esateko unea, barne-zalantzari zuzenean begiratzeko eta alde egiteko eskatzeko tenorea.

Madame Señorita bizitzaren gaitetik pasatu da, orain artean. Zailtasunak eta zalantzak bere goiburuaren bidez uxatu ditu: "PIN PAN eta aurrera". Azkenaldian, ordea, nabaritu du zenbaitetan Zalantzak barnea hartu diola eta ezin dio entzungor egin. Zer egiten ari da? Zergatik egiten du? Nor da? Eta etorkizuna? Ahaztu al zitzaion familiari ezer azaltzea gure emakumea txikia zenean? Eta publikoa? Aurpegi horiekin? Ziur, haiek ere ez dakitela aireak nondik jotzen dien. Hau ospatu beharra dago!

QUESTION emanaldi zintzoa da. Zintzotasun agerikoenak eragiten duen irriaren bidez konektatu nahi du sakon publikoarekin, eta giza hauskortasuna ospatu, garaipen artifizialaren moztarri aurre egiteko.

### OCTUBRE / URRIA

09 Viernes  
Ostirala

10 Sábado  
Larunbata

11 Domingo  
Igandea

### NOVIEMBRE / AZAROA

06 Viernes  
Ostirala

07 Sábado  
Larunbata

08 Domingo  
Igandea

✓ 20:00 h.

11€ en taquilla y página web

9€ en taquilla anticipada  
y personas desempleadas

Premio al mejor  
solo femenino  
Festival  
Internacional de  
Solos de Londres

Mejor obra cómica,  
Festival A Escena,  
Madrid



"Un talento de la  
comedia física"  
(Chortle review,  
comedy festival de  
Leicester)

"Clown en su mejor y  
más pura esencia"  
(The skinny  
review, Fringe de  
Edimburgo)

# “LA MELANCOLÍA DEL TURISTA”



CREACIÓN, REALIZACIÓN E INTERPRETACIÓN / SORTZAILEAK, ERREALIZADOREAK ETA ANTZEZLEAK: Shaday Lario, Jomi Oligor. COLABORACIÓN POÉTICA / LANKIDETZA POETIKOA: Ángel Hernández. COLABORACIÓN INVENTIVA / ASMAMENEZKO LANKIDETZA: Ivan Puig, Jordi Fondevila. COLABORACIÓN MUSICAL Y SONORA / MUSIKA ETA SOINU LANKIDETZA: Suetszu & Jayrope. DIBUJOS / MARRAZKIAK: Pepperino Oligor. DURACIÓN / IRAUPENA: 75'

## OLIGOR Y MICROSCOPIA / Navarra-México



Un pequeño escenario a escala de las cosas que aparecen y desaparecen por medio de parpadeos: luces y sombras, imágenes analógicas, mecanismos frágiles, miniaturas de papel y lata. Un teatrillo-cine delicado, juego de ensañaciones cuya inventiva poética te traslada al instante en el que todos nuestros juguetes estaban vivos...

Una galería de espejismos de lo que queda detrás de la intensidad de un paisaje sublimado que ya no existe o que nunca existió, de un cuerpo que se difumina en el tiempo y que revive sólo a través de residuos de la memoria.

Una descomposición de instantes y de objetos por los que se fija en la imaginación la idea de un paraíso.

*La melancolía del turista* surge de un trabajo de campo por algunos lugares vacacionales de los que se recuperaron vestigios que hablan del ascenso y caída esa fantasía mental.

Agertoki txiki bat, keinuen bidez agertu eta desagertzen diren gauzen eskalan egina: argiak eta itzalak, irudi analogikoak, mekanismo hauskorak, paperezko eta latazko miniaturak. Antzerkitxo-zinema delikatu bat, amets jokoa; haren asmamen poetikoak eraman egiten zaitu gure jostailu guztiak bizirik zeudeneko unera...

Jadanik ez den edota sekulan izan ez den paisaiaren indarraren atzean gelditzen denaren ameskeria-galeria bat da, edo denboran lausotu eta oroimenaren hondarren bitartez soilik biziberritzen den gorputz batena. Irudimenean paradisuaren ideia finkatzeko darabiltzagun uneen eta objektuen deskonposizioa.

*La melancolía del turista* landa-lan batetik sortu da. Lan hori opor-leku batzuetan egin zen, eta haietan, fantasía mental horren igoeraz eta erorketaz mintzo diren aztarnak berreskuratzen ziren.

### OCTUBRE / URRIA

16 Viernes Ostirala

17 Sábado Larunbata

18 Domingo Igandea

✓ 20:00 h.

10€ en taquilla y página web

8€ en taquilla anticipada y personas desempleadas

Aforo reducido.  
Entradas sólo en taquilla.  
Accesibilidad reducida

"Oligor y Microscopía surge de la unión de Jomi Oligor y Shaday Larios. Antes de este encuentro, cada uno por nuestro lado, ya practicábamos el teatro a través de los objetos, los juguetes, la pequeña escala, los mecanismos y la fragilidad."

Un viaje íntimo para 42 espectadores  
42 ikuslerendako barne-bidaia bat

OCTUBRE / URRIA

23 Viernes  
Ostirala

24 Sábado  
Larunbata

✓ 20:00 h.

10€ en taquilla y página web

8€ en taquilla anticipada  
y personas desempleadas

Espectáculo en  
castellano

Premio Feria de  
Huesca al  
espectáculo más  
innovador en gira  
2011.

Dragó d'or  
a la mejor  
dramaturgia Fira  
Titelles Lleida 2012.

"That 's the story of  
my life es, pues, un  
espectáculo muy  
pensado, muy  
delicado y muy  
original"

(Natalia Borbonés.  
El Punt)

CREACIÓN / SORTZAILEA: Macarena Recuerda Shepherd (dedicada al Sr Polissó / Sr Polissóri eskainia).

COLABORACIÓN / LAGUNTZAILEA: Manu Morales. VIDEO / BIDEOA: Alphax. EDICIÓN / EDIZIOA: Gorka Bilbao.

ZOÓTROPO / ZOOTROPOA: Alberto Pastore. Con la participación de Lorea Uresberueta y Mónica del Castillo /

Lorea Uresberuetak eta Mónica del Castillok parte harturik. IDIOMA / HIZKUNTZA: Castellano/Gaztelaniaz.

DURACIÓN / IRAUPENA: 50'.

## MACARENA RECUERDA SHEPHERD / Euskadi-Cataluña



Autobiografía Visual.

"Todas las personas de las que hablo soy yo. Yo interpreto a mi madre, a mi padre, a la amante de mi padre, a todos los hombres que he conocido, al que voy a conocer y por supuesto a mí misma. Mis historias se encuentran en un espacio vacío, mis historias son inexistentes, de hecho mis historias no las explico yo, sino que las imaginan los espectadores. Me interesa examinar el papel de la memoria visual a partir de imágenes pictóricas, fotográficas y cinematográficas con contenido autobiográfico, así como la construcción de la historia de una vida a través de estas imágenes."

Macarena Recuerda presenta una autobiografía audiovisual narrada con técnica de stop-motion y otras técnicas de animación de objetos. Una película construida en directo como flashes de la memoria, como archivos abiertos al pasado por donde desfilan los aciertos y desatinos de una vida.

Ikusizko autobiografia.

"Hizpide ditudan pertsona guztiak naiz. Nik interpretatzen baitut gure ama, gura aita, gure aitaren amorea, ezagutu ditudan gizon guztiak, ezagutuko dudana gizona eta, jakina, neure burua. Nire istorioak espazio huts batean daude, nire istorioak ez dira existitzen. Nire istorioak, izan ere, ez ditut nik azaltzen, baizik eta ikusleek imajinatzen dituzte. Ikusizko oroimenaren eginkizuna aztertzea interesatzen zait, betiere eduki autobiografikoa duten irudi piktorikoak, argazkiak eta zinema-irudiak abiaburu harturik eta, era berean, irudi horien bidez bizitza baten istorioa eraiki".

Macarena Recuerdak ikus-entzunezko autobiografia bat ekarriko digu, kontatua bai stop-motion teknikaren bidez, bai objektuak animatzeko beste teknika batzuen bidez. Zuzenean eraikitzen den film bat da, oroimenaren flashak bezala, iraganera irekitako artxiboak bezala, eta haietan barna, bizitza bateko ongi eta gaizki eginak pasatzen dira banan-banan.

# “THAT’S THE STORY OF MY LIFE”



Candidata al premio Max en la categoría de espectáculo revelación y segundo premio en el certamen de directoras de escena de Torrejón de Ardoz por "La esfera que nos contiene"

"La dirección de Iñigo Rodríguez-Claro es milimétrica porque tan complejo artefacto escénico funciona como un reloj, y la fuerza y la frescura de los intérpretes traspasa la cuarta pared y sintoniza perfectamente con un público que asiste sorprendido e interesado a cuanto sucede en escena. Muy interesante."  
(José-Miguel Vila. Diario Crítico)

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: Ion Iraizoz, Mikele Urroz, Irene Ruiz, José Juan Rodríguez. ESPACIO SONORO / SOINU-ESPAZIOA: José Pablo Polo. VESTUARIO Y ESPACIO ESCÉNICO / JANTZIAK ETA ESZENA-ESPAZIOA: Paola De Diego. DISEÑO DE ILUMINACIÓN / ARGÍ DISEINUA: Pablo Seoane (Cía De La Luz). AUDIOVISUAL Y DISEÑO DEL CARTEL / IKUS-ENTZUNEZKOA ETA KARTEL DISEINUA: La dalia negra. DIRECCIÓN / ZUZENDARIA: Iñigo Rodríguez-Claro. DRAMATURGIA / ANTZERKIGINTZA: Antonio Rojano. IDIOMA / HIZKUNTZA: Castellano/Gaztelaniaz. DURACIÓN / IRAUPENA: 100'.

## LA CAJA FLOTANTE / Navarra-Madrid



*Catástrofe* o una polisemia sobre un escenario. Cuatro actores nos hablan desde el único lugar del que aún pueden hacerlo: la desnudez de un yo atravesado por la ficción. Con generosidad, comparten sus posibles biografías —como si se tratara de negativos de ellos mismos—, la vida de las mujeres y los hombres que no han sido ni serán. Ion, Irene, José Juan y Mikele habitan el accidente y dejan su experiencia en manos de un perverso juego que culmina en desastre. El drama se descompone frente a nuestras narices y viaja de un abismo a otro, en caída libre, tal y como los sueños frustrados de sus personajes. La memoria como el último desierto que tendremos que atravesar. O, todavía, que inventar. Una aventura suicida que mira de frente a ese final del que nadie, nunca, regresa.

¿Dónde queda la realidad? ¿Podemos atraparla dentro de un teatro aunque ninguna verdadera catástrofe sea posible en él? ¿Podemos jugar a destruirnos, aunque sólo sea un poco?

*Catástrofe* edo agertoki baten gaineko polisemia. Oraindik ere mintza daitekeen leku bakarretik mintzo zaizkigu lau aktore, hots, fikzioak zeharkaturiko ni baten biluztasunetik. Eskuzabaltasunez, beren biografia posibleak partekatzen dituzte —beren negatiboak balira bezala—, hots, izan eta izanen ez diren gizon-emakumeen bizitza. Ionek, Irenek, José Juanek eta Mikelek halabeharra bizi dute eta joko zital baten eskuetan utziko dute beren esperientzia: ondorioa hondamena da. Drama gure begien aurrean deskonposatzen da eta amildegia batetik bestera doa, erorketa librean, haien pertsonaien amets zapuztuen antzera. Horra oroimena, zeharkatu beharko dugun azken basamortu gisa. Edo, oraindik ere, asmatu beharko dena. Abentura suizida bat da, inor, inoiz, itzuli ez den amaiera horri parez pare begiratzen diona. Non gelditzen da errealtitatea? Antzoki baten barnean harrapa dezakegu, haren baitan egiazko hondamendirik batere posible ez den arren? Elkar suntsitzeko jolasean ari gaitzeko, pixka bat suntsitzeko bada ere?

# “CATÁSTROFE”



# “CABARET DEFORMADO”



INTERPRETACIÓN / ANTZEZLEAK: Elur Olabide, Iker Bengotxea, Asun Abad, Javier Chocarro, Tere Sarriguren, Fermín Cariñena. CREACIÓN E INTERPRETACIÓN MUSICAL / SORKUNTZA ETA INTERPRETATIO MUSIKALA: Javier Urtasun. AYUDANTE DE DIRECCIÓN / ZUZENDARI LAGUNTZAILEA: Leire Arraiza. CREACIÓN Y DIRECCIÓN / SORTZAILE ETA ZUZENDARIA: Fermín Cariñena. DURACIÓN / IRAUPENA: 90'

OCTUBRE / URRIA

30 Viernes  
Ostirala

31 Sábado  
Larunbata

NOVIEMBRE / AZAROA

01 Domingo  
Igandea

✓ 20:00 h.

11€ en taquilla y página web

9€ en taquilla anticipada  
y personas desempleadas

Creado  
en residencia en  
la ENT/NAE

NAE/ ENTren  
egoztan sortua

Canciones, textos  
universales, música  
en directo y  
bufonada.

"Entre el bien y el  
mal, la risa y la  
muerte, lo más  
visceral, lo más  
profundo, lo más  
animal para reírse de  
todo sin filtros, para  
no dejar a nadie  
indiferente".

## LILURA / Navarra

Una gran esfera se impone majestuosa en mitad del escenario, se acerca el gran alumbramiento.

El público, sin saberlo, ha estado empollando con ahínco este gran huevo que contiene una inesperada sorpresa.

Ya no puede esperar más, el tiempo se ha acabado y la gran esfera eclosiona por fin. De ella emergen seis monstruosos personajes que representan las deformidades humanas. Son los Bufones, vienen para quedarse (mientras el gran reloj de arena, controlado por el gran Maestro se lo permita).

El Bufón Rey, La Llorona, Siniestro, La Virgen consagrada, Pacha mama y La Mantis se presentarán al público como un espejo durante toda la función.

Un desagradable  
reflejo que causará  
risas y alguna  
reflexión que  
otra.

Esfera handi bat jaun eta jabe da, handientsu, agertokiaren erdian.

Erditze handia heldu da. Publikoa, jakin gabe, gogoz aritu da txitatzen arrautza handi hori. Ustekabeko ederra dauka barnean.

Ezin gehiago itxoin, denbora agortu da eta, esfera handia, azkenean, eklosionatu da. Hartatik, sei pertsonaia higuigarri aterara dira, giza deformazioen adierazgarri.

Bufoiak dira, gelditzeko heldu dira (Maestre nagusiak kontrolaturiko harea-erlojuak uzten dien bitartean).

Errege Bufoia, Negartia, Gaiztoa, Ama Birjina sagaratu, Pacha mama eta La Mantis publikoaren aurrean agertuko dira ispilu baten gisa, emanaldi osoan.

Horra isla desatsegina, irriak eraginen dituen, bai eta gogoetaren bat edo beste ere.



NOVIEMBRE / AZAROA

13 Viernes  
Ostirala

14 Sábado  
Larunbata

15 Domingo  
Igandea

✓ 20:00 h.

10€ en taquilla y página web

8€ en taquilla anticipada  
y personas desempleadas

ESTRENO  
ESTREINALDIA

Creado  
en residencia en  
la ENT/NAE

Ikuskizuna  
egoitzan sortua da  
ENT/NAEn

UPLIFTeatro  
nace de la necesidad  
de expresar lo que  
somos, de compartir  
nuestras dudas,  
nuestras  
ambigüedades de la  
mejor forma que  
sabemos hacerlo:  
rodeados de  
imágenes, sonidos,  
personas, palabras,  
sensaciones,  
sentimientos, olores)

CREACIÓN E INTERPRETACIÓN / SORTZAILEA ETA ANTZEZLEA: Maitane Goñi. CREACIÓN MUSICAL Y AUDIOVISUALES / SORKUNTZA MUSIKALA ETA IKUS-ENTZUNEZKOAK: Jorge Guillén. CREACIÓN, DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN / SORTZAILEA, DRAMATURGIA ETA ZUZENDARIA: Beatriz Miró Quesada. DURACIÓN / IRAUPENA: 50'

UPLIFTeatro / Navarra

## “¿POR QUÉ NO?”

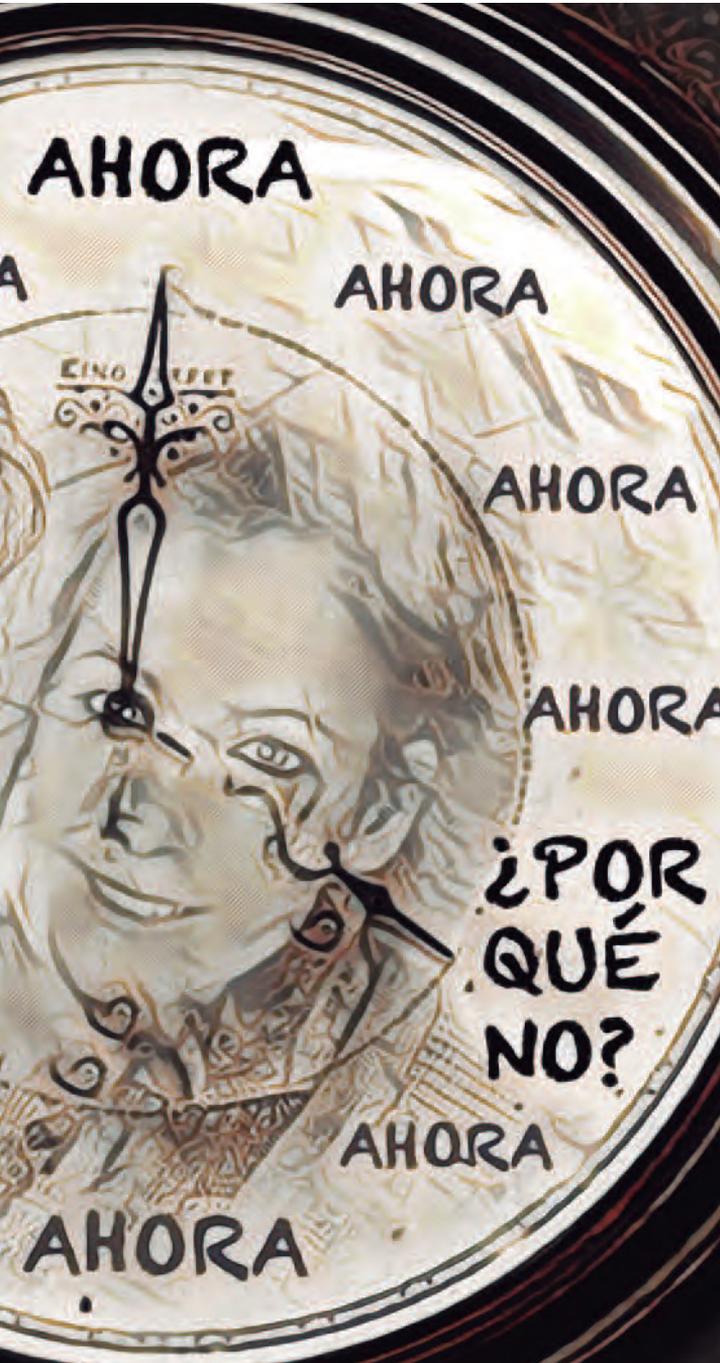
¿Por qué dejamos morir nuestros sueños?  
¿Por qué no los perseguimos? ¿Por los  
demás o por nosotros mismos? ¿Por qué es  
más fácil rendirse que luchar? Estas  
preguntas se nos han metido dentro y no nos  
sueltan. ¿Dónde están los sueños que  
perdemos por el camino y hasta olvidamos?...  
Parecen diluirse como castillos de arena al  
subir la marea...

“Soñar no es privilegio de unos pocos, ni de  
una edad, es sólo un deseo que nos  
permitimos entre un tiempo y otro. Mientras  
tanto, suponemos que hacemos lo que  
podemos... quizá sean los sueños, al menos  
en parte, los que nos mantienen vivos y los  
que nos dan el impulso necesario para que  
ese deseo se acerque a la realidad... ¿Quién  
sabe?

Hoy sólo se me ocurre...”

(fragmento del texto de *¿Por qué no?*)





Zergatik uzten ditugu hiltzen gure ametsak? Zergatik ez ditugu erdietsi nahi? Besteengatik da edo geurengatik? Zergatik da errazagoa amore ematea borroka egitea baino? Galdera horiek barnean sartu zaizkigu eta harrapatuak gaituzte. Non daude bidean galdu eta ahaztu ere egiten ditugun ametsak?... Badirudi desegiten direla, itsasgoran hareazko gazteluak nola...

“Amets egitea ez da gutxi batzuen pribilegioa, ezta adin jakin batena, baizik eta denbora baten eta bestearen artean geure buruari uzten diogun desio bat. Bizkitartean, ahal duguna egiten dugulakoan gaude... Beharbada, ametsak mantentzen gaituzte bizirik, hein batean gutxienez, eta haiek ematen digute behar den bultzada desio hori errealitatera hurbildu dadin... Nork daki? Gaur, horixe baizik ez zait bururatzen...”  
(¿Por qué no? Testuaren zati bat)

# “ECHÉ MI CORAZÓN A FREIR A LA SARTÉN”



INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: Ana Etxebarria, Elur Olabide Izquierdo, Eneko Pérez, Lydia Ruiz, Clara Sánchez, Teresa Sarriguren Germán. DIRECCIÓN / ZUZENDARIA: Ramón Vidal. AUTORA / EGILEA: Angélica Liddell. DURACIÓN / IRAUPENA: 80'

ENT/NAE / Navarra



Una obra que nos habla de mujeres, solas, tristes, muertas. De cómo el amor fracasa, la inteligencia fracasa, y nos destrozamos los unos a los otros por cobardía, y humillamos y somos humillados hasta el final.

El teatro de Angélica Liddell trata de transformar el dolor, el odio, el sufrimiento en algo bello. Trabajar en el extremo para crear un conflicto en el espectador. Las obras de Angélica Liddell han sido traducidas a más de diez idiomas y está considerada una de las escrituras dramáticas más hondas, originales, deslumbrantes y provocadoras del teatro actual.

“El mal es la ley permanente, el bien es un esfuerzo” (Angélica Liddell).

Lana emakumeez mintzo zaigu, bakardadean daudenak, tristeak, hilak. Maitasunak porrot egiten duela kontatzen digu, adimenak ere porrot, eta batzuko eta besteok elkar suntsitzen dugula koldarkeriaz, eta bukaeraraino umiliatzen dugula jendea eta umiliatzen gaitzuela.

Angélica Liddellen antzerkiak mina, gorrotoa eta sufrimendua eraldatu nahi ditu, eta zerbait ederra sortu. Muturrean lan egin nahi du ikuslearengan gatazka bat eragiteko. Angélica Liddellen lanak hamar hizkuntzara baino gehiagora itzuli dira eta hauxe esaten da hartaz: idazketa dramatikorik sakon, original, liluragarri eta probokatzailenetako bat da egungo antzerkian.

“Gaizkia lege iraunkorra da; ongia, berriz, ahalegina” (Angélica Liddell).

NOVIEMBRE / AZAROA

20 Viernes  
Ostirala

21 Sábado  
Larunbata

22 Domingo  
Igandea

✓ 20:00 h.

10€ en taquilla y página web

8€ en taquilla anticipada  
y personas desempleadas

Mujer al límite.  
Teatro al límite

Emakumea mugan.  
Antzerkia mugan

Angélica Liddell:  
Premio Nacional de  
Literatura Dramática,  
León de Plata de la  
Bienal de Teatro de  
Venecia 2012, Premio  
Leteo 2016, en 2017  
ha sido nombrada  
Chevalier de l'ordre  
des Arts et des  
Lettres por el  
ministerio de cultura  
de la República  
Francesa.

NOVIEMBRE / AZAROA

28 Sábado  
Larunbata

✓ 18:00 h.

6€ en taquilla y página web

5€ para grupos  
de 5 personas o más

EDAD: A partir de 6 años.  
ADINA: 6 urtetik aurrera.

Espectáculo en  
castellano

Esta historia llena de nostalgia provocará que muy pronto amemos profundamente a este Cyrano que, sin duda, tiene el corazón más grande que la nariz.

ACTUACIÓN / ANTZEZLEAK: Bárbara Rivas, Viviana Souza, Mélanie Viñolo. DIRECCIÓN / ZUZENDARIA: Hervé Estebeteguy. TRADUCCIÓN AL CASTELLANO / GAZTELANIAZKO ITZULPENEA: Carmen Fernández Oliván. TEXTO / TESTUGILEA : Tai-Marc Le Thanh. PÚBLICO / PUBLIKOIA: familiar, a partir de 6 años / Familiarra, 6 urtetik gora. DURACIÓN / IRAUPENA: 60'

## HECHO EN CASA / Francia



Cyrano es la historia inusual de un héroe bajo las sombras, diferente a los otros a causa de su enorme nariz, animado por el amor, el coraje y una gran generosidad. Cyrano ama a su hermosa prima Roxana, bella e inquietante como una amapola. No obstante la bella Roxana no ve a otro más que a Cristian, el perfecto príncipe azul: bello pero inevitablemente tonto e ingenuo.

Cyrano tiene el poder de tocar el corazón de muchas personas a pesar de su físico, porque es fuerte, grande y porque es un poeta.

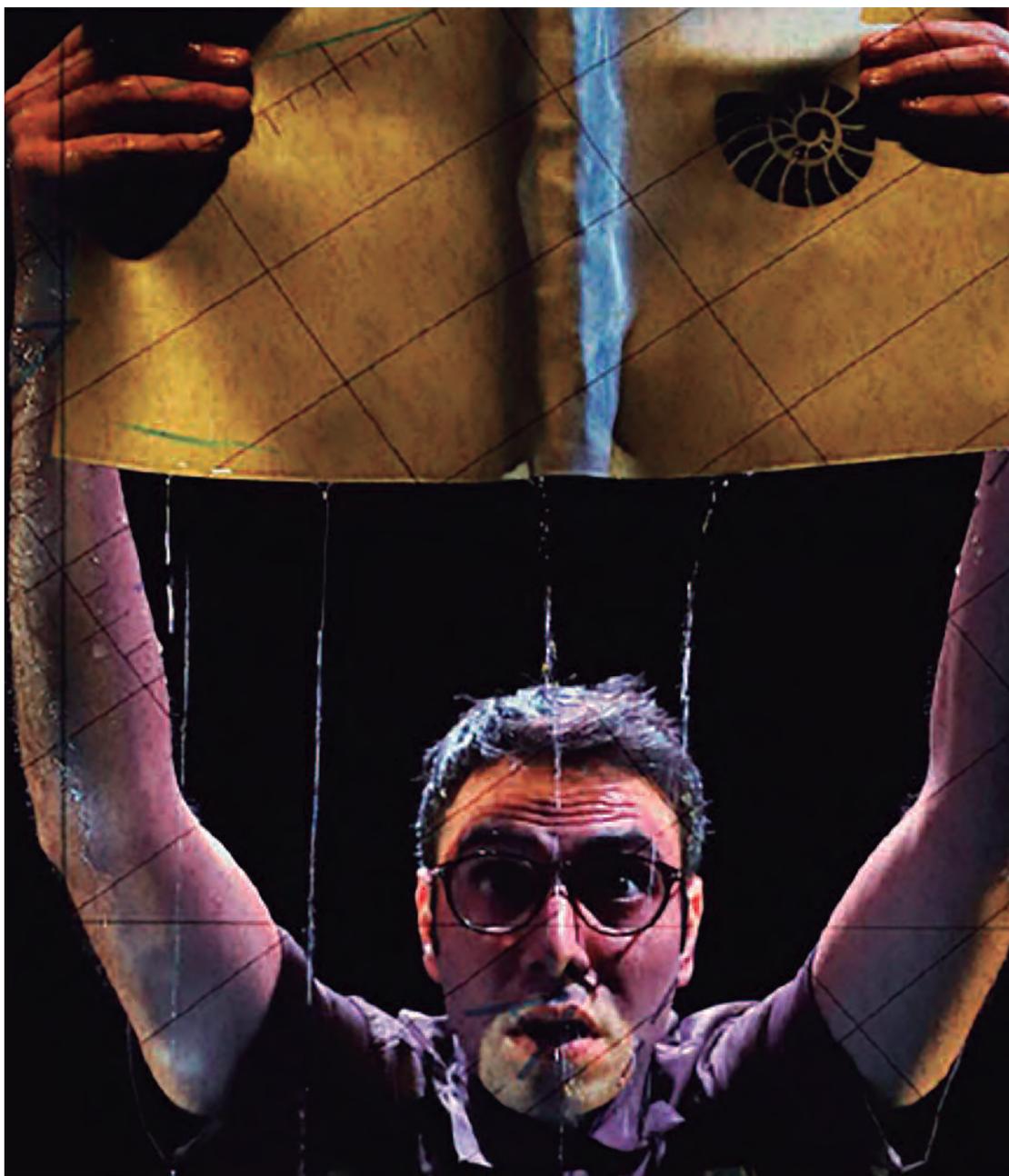
Cyrano itzalpeko heroi baten istorio ezohikoa da. Ez da besteak bezalakoa, sudur izugarria baitu, eta maitasunak, adorea eta eskuzabaltasun handia ditu bultzagarri. Cyranok bere lehengusina ederra maite du, Roxana, polit askoa eta kezagarria mitxoleta bat nola. Roxana ederrak, hala ere, Cristian baizik ez dauka buruan, hots, printze urdin paregabea: ederra, baina ezinbestean, tentel eta inozo hutsa.

Sudur handia izanagatik ere, Cyranok pertsona askoren bihotza ukitzeko ahalmena dauka, indartsua, handia eta poeta baita.

**“DETRÁS DE UNA LAVANDA EN FLOR,  
CYRANO, ESCONDIDO,  
TENÍA MUY BUEN OLOR”**



## “NAUTILUS”



REPARTO / ANTZEZLEAK: Juli Cantó, Carlos Amador. DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: Xavo Giménez, Toni Agustí.  
 DRAMATURGIA / ANTZERKIGINTZA: Diego Guill, Xavo Giménez.  
 EDAD / ADINA: a partir de 5 años / 5 urtetik aurrera. DURACIÓN / IRAUPENA: 45'

## LA NEGRA / Comunidad Valenciana



El capitán Nemo aprecia el mar más que a su propia vida.

Nemo vive a bordo del Nautilus, un submarino secreto que recorre los océanos de todo el mundo, lejos de todo y de todos. Pero desde hace un tiempo, el capitán observa que los bancos de coral se han convertido en montañas de basura, los peces en bolsas de plástico, y las praderas de posidonia en vertederos acuáticos. La vida marina está en peligro y Nemo se ha propuesto evitarlo, pero no puede hacerlo solo. Por eso recluta al profesor Aronax, a quien llevará a un viaje de 20.000 leguas submarinas para mostrarle los secretos de ese mundo fascinante y amenazado.

Nemo kapitainak bere bizitza baino gehiago maite du itsasoa.

Nemo Nautilus barnean bizi da, hau da, mundu zabalean barna dabilen urpeko ontzi sekretuan, leku orotatik eta jende guztiarengandik urrun. Baina aspalditik hona, kapitainak ikusi du koralezko bankuak zabor-mendi bihurtu direla; arrainak, plastikozko poltsa, eta posidonia-belardiak, uretako zabortegi. Itsasoko bizia arriskuan dago, eta Nemo salbatu nahi du, baina ez dezake berak bakarrik egin. Hori dela eta, Aronax irakaslea kontratatu eta 20.000 legoa egitera eramanen du itsas azpian barna, mundu zoragarri eta mehatxatu horren sekretuak erakusteko.

12 Sábado  
Larunbata

13 Domingo  
Igandea

✓ 18:00 h.

6€ en taquilla y página web

5€ para grupos  
de 5 personas o más

PÚBLICO FAMILIAR, a partir  
de 5 años.

PUBLIKOIA: FAMILIARRA,  
5 urtetik aurrera.

Premio FETEN  
2020, por su  
propuesta  
original para la  
sensibilización  
medioambiental

"Nautilus" es una versión de la clásica novela de aventuras "20.000 leguas de viaje submarino" con una lectura actual, comprometida y ecologista. La historia que contaría Julio Verne hoy en día.

DICIEMBRE / ABENDUA

26 Sábado  
Larunbata

27 Domingo  
Igandea

28 Lunes  
Astelehena

29 Martes  
Asteartea

30 Miércoles  
Asteazkena

ENERO / URTARRILA

02 Sábado  
Larunbata

03 Domingo  
Igandea

04 Lunes  
Astelehena

06 Miércoles  
Asteazkena

✓ 18:30 h.

Duración: 60 min. aprox.

7€ en taquilla y página web.

EDAD: A partir de 6 años.  
ADINA: 6 urtetik aurrera.

DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: Ramón Vidal. AUTORA / EGILEA: Nieves Rodríguez Rodríguez.  
EDAD / ADINA: a partir de 6 años / 6 urtetik aurrera.  
DURACIÓN / IRAUPENA: 60' aprox.

ENT/NAE / Navarra-Nafarroa

## “LA SIEMBRA DE LOS NÚMEROS”



Dos niñas, un libro de matemáticas, el campo 72, un barco con destino a Europa...

Y las palabras que encierran secretos muy gordos.

"La siembra de los números" es un canto a la amistad y a la educación.

A la posibilidad de otro mundo.

Bi neskato, matematika-liburu bat, 72. zelaia, Europara doan itsasontzi bat...

Eta beren barnean sekretu oso potoloak ezkutatzen dituzten hitzak.

"La siembra de los números" adiskidetasunaren eta heziketaren aldeko aldarria da.

Bestelako munduaren aldeko aldarria.

*Texto de Nieves Rodríguez Rodríguez ganador en la modalidad de castellano, del XXIX Concurso de textos teatrales dirigidos a público infantil*

*Testugilea Nieves Rodríguez Rodríguez da. Lanak haurrendako antzerki testuen XXIX. Lehiaketa irabazi zuen, gaztelaniazko modalitatean*

DICIEMBRE / ABENDUA

27 Domingo  
Igandea

28 Lunes  
Astelehena

29 Martes  
Asteartea

30 Miércoles  
Asteazkena

✓ 11:00-13:00 h.

Entradas en taquilla, de 10:30 a 11:00 h, los días de las sesiones

4€ cada sesión

12€ Abono 4 sesiones

Todas las  
sesiones  
se realizan  
en castellano.

## “ÉCHALE CUENTO... ¡Y JUEGA!”

### Actividades creativas para niñas y niños Haurrendako sormen jarduerak

Una actividad pensada para acercarse al teatro de manera lúdica, creativa y participativa, integrando los diferentes lenguajes, creada en torno a diferentes cuentos y narraciones para cada sesión y destinada a niños y niñas de 4 a 9 años.

Las sesiones son diferentes cada día: puedes venir un día o los que quieras.

Todas las sesiones se realizan en castellano.

Antzerkira jostatzu eta sormenez hurbiltzeko jarduerak da, partaidetzan oinarritua, hizkuntza guztiak txertatuta. Saio bakoitza hainbat ipuin eta narrazioren inguruan osatuko da. 4 urtetik 9ra bitarteko haurrentzat.

Saioak, gainera, ezberdinak dira egunero: egun batez edo nahi beste egunez etor zaitezke.

Saio guztiak gaztelaniaz izanen dira.



ENERO / URTARRILA

15 Viernes  
Ostirala

16 Sábado  
Larunbata

17 Domingo  
Igandea

✓ 20:00 h.

10€ en taquilla y página web

8€ en taquilla anticipada  
y personas desempleadas

EDAD: A partir de 7 años.

ADINA: 7 urtetik aurrera.

Premio Mejor  
espectáculo de  
teatro XXI Feria  
Internacional de  
Teatro y Danza de  
Huesca

Premio Mejor  
espectáculo de  
pequeño formato  
FETEN 2018

Drac D'or  
Julieta Agustí  
al mejor  
espectáculo,  
Premio Mejor  
espectáculo del  
jurado  
internacional,  
Premio Mejor  
espectáculo del  
jurado de las  
autonomías. Fira  
de Titelles de  
Leida 2018

CREA Y MANIPULA / SORTZAILEA ETA MANIPULATZAILEA: Javier Aranda. ASESORÍA DE DIRECCIÓN / ZUZENDARI  
AHOLKULARIA: Alfonso Pablo, Pedro Rebollo. PÚBLICO / PUBLIKOA: Recomendado a partir de 7 años / : 7  
urtetik gorakoentzat gomendatua. DURACIÓN / IRAUPENA: 55'

JAVIER ARANDA / Aragón



Dos manos y el universo de una canasta de costura.

Las cosas hechas a mano tienen su propio carácter, las manos como parte de un ser, como protagonistas, como seres especiales que crean movimiento, emoción y vida.

Una canasta a la deriva, un viaje...

De cualquier rincón, de cualquier canasta emergen brotes de vida; vidas valiosas, particulares y únicas.

*Vida* tiene ternura, comicidad, emoción, inteligencia, ritmo, teatralidad, sentido de la oportunidad. Javier Aranda toma estos elementos y los convierte en materia viva sobre el escenario... Con *Vida*, Javier Aranda nos regala una joya teatral de pequeño formato pero de gran altura artística. Imprescindible.

(Joaquín Melguizo, Heraldo de Aragón)

Un espectáculo imprescindible para los amantes del buen Teatro y por supuesto del arte milenario y popular de los títeres, un placer para el recuerdo.

(Esteban Villarrocha, Titeresante)

Bi eskuk eta jostintza-saski batek osatzen duten unibertsoa.

Eskuz egiten diren gauzek beren izaera dute. Horra eskuak, izaki baten zati gisa, protagonista gisa; mugimendua, emozioa eta bizitza sortzen duten izaki berezi gisa.

Noraezean dabilen saski bat, bidaia bat... Bizikimauk edozein txokotan edozein saskitan sortzen dira; bizitza baliosak, bereziak, paregabeak.

Lan honek samurtasuna dauka, komikotasuna, zirrara, adimena, erritmoa, antzerki-izaera, oportunitate-zentzua. Javier Arandak osagai horiek guztiak hartu eta agertoki gainean biziberritzen ditu...

*Vida* antzezlanaren bidez, Javier Arandak antzerki-bitxi bat eman digu opari, formatu txikikoa baina arte maila handikoa. Nahitaez ikusi beharrekoa. (Joaquín Melguizo, Heraldo de Aragón)

Antzerki ona maite dutenek nahitaez ikusi beharreko ikuskizuna eta, jakina, txotxongiloen milurteko arte herrikoia maite dutenek ere bai; hitz batez, oroitzapenerako plazera.

(Esteban Villarrocha, Titeresante)

**“VIDA”**



ENERO / URTARRILA

21 Jueves  
Osteguna

22 Viernes  
Ostirala

23 Sábado  
Larunbata

24 Domingo  
Igandea

✓ 20:00 h.

11€ en taquilla y página web

9€ en taquilla anticipada  
y personas desempleadas

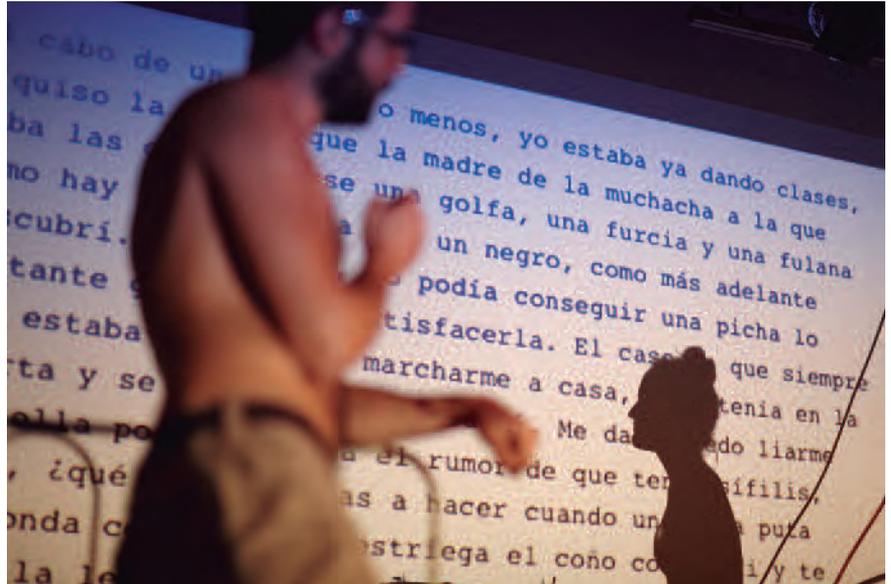
*“Un espectáculo cuidado al mínimo detalle, texto, interpretación, movimiento, dirección, iluminación, música, puesta en escena... La selección de textos es extraordinaria. Las interpretaciones son extraordinarias. Visualmente es extraordinario. Propuestas como éstas son las que agradecemos aquellos que vamos a menudo al teatro”.*  
*(Teatre Barcelona. Web sobre las artes escénicas)*

*Best Performance.  
París Fringe 2018.  
Premio del público.  
XXIII mostra de  
teatre de Barcelona.*

*Premio del público.  
Escènia, XVI  
mostra de teatre  
novell.  
Finalista Premi  
BBVA teatre 2020.*

DIRECCIÓN, DRAMATURGIA, INTERPRETACIÓN, ESCENOGRAFÍA, PUESTA EN ESCENA, PROYECCIONES Y VESTUARIO / ZUZENDARITZA, ANTZERKIGINTZA, ANTZEZPENA, ESZENOGRAFIA, ESZENARATZEA, PROIEKZIOAK ETA JANTZIAK: Carlos Martín-Peñasco, Ángela Palacios. AYUDANTES DE DIRECCIÓN Y DISEÑO DE LUCES / ZUZENDARITZA LAGUNTZAILEAK ETA ARGÍ DISEINUA: Paloma Remolina Gallego, Laura Cortés. VÍDEO / BIDEOA: Rubén Rocha, Nico Aguerre, Carlos Martín-Peñasco. Inspirada en textos de Anaïs Nin y Henry Miller / Anaïs Ninen eta Henry Millerren testuetan oinarritua. DURACIÓN / IRAUPENA: 80'

## LOS PROMETIDOS / cataluña



*Sólo creo en el fuego* se adentra en la relación entre la escritora francesa Anaïs Nin y el novelista estadounidense Henry Miller a través de las cartas que intercambiaron durante más de veinte años, desde que se conocen en el París de 1931, en un torrente de pasión, bohemia y literatura, hasta la última misiva fechada en Estados Unidos en 1953.

Un juego de espejos en el que los autores Carlos Martín-Peñasco y Ángela Palacios adaptan la correspondencia y escritos de Nin y Miller para hacerlos colapsar con sus propias biografías, sueños y complejos.

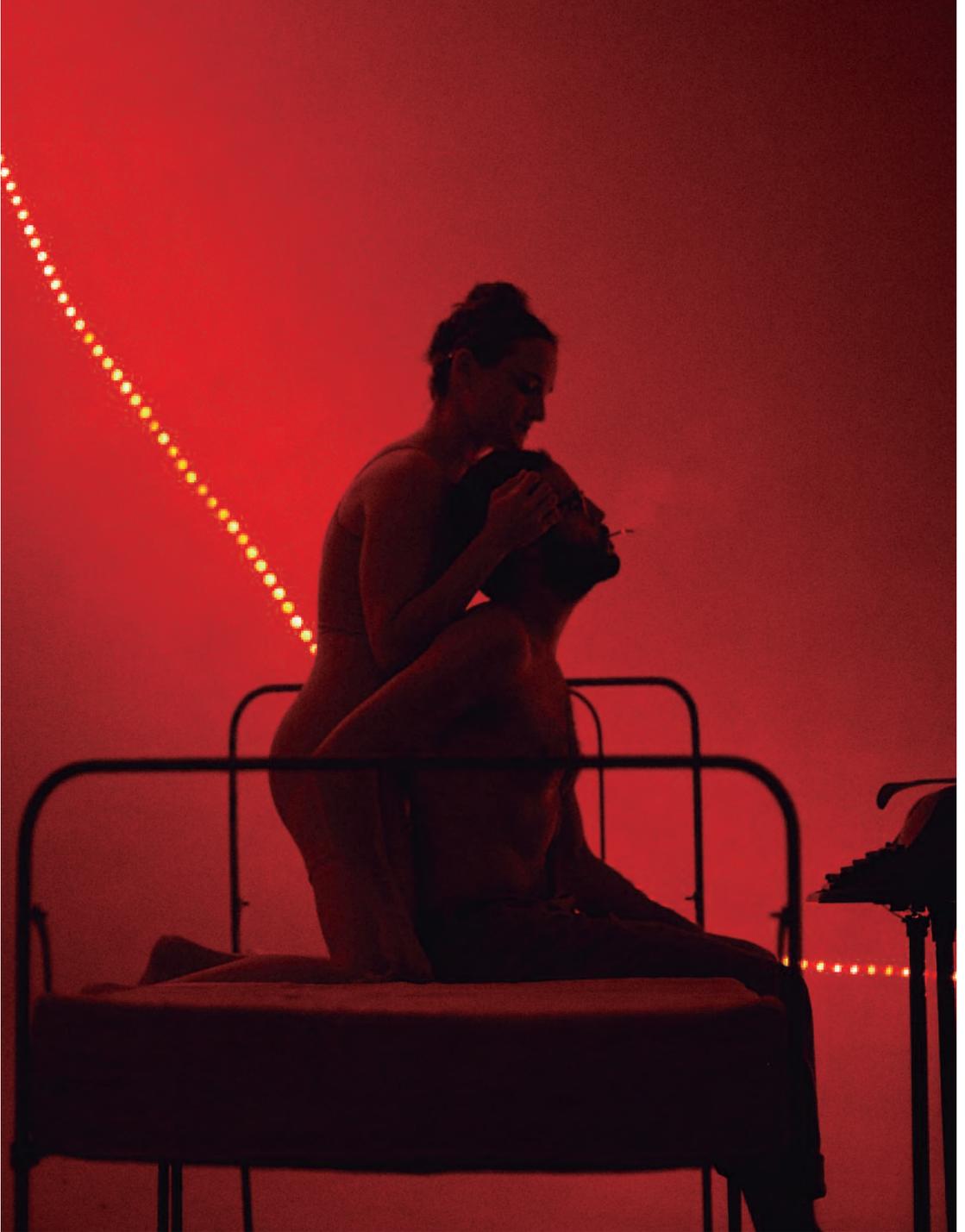
Un delirante viaje a caballo entre la literatura y el metateatro de estos dos escritores que persiguieron adaptarse a sí mismos en un mundo en el que no terminaban de encajar.

Lana Anaïs Nin frantses idazlearen eta Henry Miller eleberrigile estatubatuarren arteko harremanean barneratu da, hoguei urtetik gora elkarri igorritako gutunak oinarri harturik; hau da, Parisen 1931n elkar ezagutu zutenetik (maite-suak hartuta, bohemia eta literatura giroan) azken gutuna Estatu Batuetan 1953an datatu zen arte.

Ispilu-joko honetan, Carlos Martín-Peñasco eta Ángela Palacios egileek Ninen eta Millerren idazkiak eta eskutitzak egokitu dituzte, hariak eta beren biografiekin, ametsekin eta konplexuekin beraiekin kolapsatu dituzten arte.

Horra eldarniozko bidaia, bi idazle horien literaturaren eta meta-antzerkiaren artekoa. Beren burua egokitzen saiatu ziren, guztiz moldatzen ez ziren munduan.

# “SÓLO CREO EN EL FUEGO”





INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: Maider Lekunberri, Maitane Perez. ESPACIO SONORO / SOINU-ESPASIOA: Santi Noriega. AYUDANTE DE DIRECCIÓN / ZUZENDARI LAGUNTZAILEA: Aitor Borobia. DIRECCIÓN / ZUZENDARIA: Getari Etxegarai. AUTORÍA DEL TEXTO / TESTUGILEA: Maider Lekunberri. DURACIÓN / IRAUPENA: 60'

LA CUERDA / Navarra

## “EL BAILE DE LAS MOSCAS”

Un suceso. Un lugar. Cualquiera valdría, pero en este caso se trata de una comunidad de vecinos. Han encontrado el cadáver solitario de una mujer mayor tras un largo tiempo de su muerte. Una de las vecinas se siente especialmente conmocionada, y decide organizar una reunión de vecinos en su casa a modo de velorio. Una reunión imprevista y poco deseada pero en la que unas y otros se ven obligados a estar.

Este es el inicio. La propia muerte, Violeta, y esta vecina, Conchita, son las protagonistas de esta disparatada reunión en la que sus asistentes a pesar de sus buenas intenciones, por no querer ver, prefieren dar vueltas en círculos como las moscas.

*El baile de las moscas* empieza con una muerte y, donde hay muerte, hay moscas bailando. A partir de este imágen se desarrolla esta comedia negra que reflexiona sobre un momento actual en el que el concepto de comunidad se diluye a veces entre tanta nota en las agendas y en el que no es fácil buscar el hueco para el compromiso y el cuidado de los demás.

En fin, una muerte tragicómica.

Gertakari bat. Leku bat. Edozein lekuk balioko luke, baina kasu honetan auzokide-komunitate bat da. Adineko emakume baten hilotz bakartia aurkitu dute, haren heriotzatik denbora tarte luze batera. Auzokideetako bat bereziki dago hunkitua, eta auzokide bilera bat egitea erabaki du bere etxean, beila gisa. Ustekabeko bilera, auzokideek nahi ez dutena, baina guztiak ere behartuak sentitzen dira joatera.

Horra hasiera. Bilera zentzugabe horretako protagonistak hildakoa bera, Violeta, eta auzokide hori, Conchita, dira. Bertaraten direnek ez dute deus ikusi nahi eta jira-biraka dabilta biribilean, euliak bezala, asmo ona badute ere.

*El baile de las moscas* hildako batekin hasten da eta, heriotza non, hantxe euliak dantzan. Irudi horretatik abiatuak, komedia beltz hau garatzen da, egungo egoeraz gogoeta egiteko. Gaur egun, izan ere, zenbaitetan, komunitate kontzeptua bera lausotu egiten da agendetan idatzitako hainbeste oharren artean, ez baita erraza izaten tarteren bat aurkitzea, ez konpromisorako, ez gainerakoak zaintzeko.

Azken finean, heriotza tragikomikoa.

ENERO / URTARRILA

29 Viernes  
Ostirala

30 Sábado  
Larunbata

31 Domingo  
Igandea

✓ 20:00 h.

10€ en taquilla y página web

8€ en taquilla anticipada  
y personas desempleadas

ADULTO (recomendado a  
partir de 12 años)

HELDUA (12 urtetik  
gorakoentzat gomendatua)

ESTRENO  
ESTREINALDIA

Creado  
en residencia en  
la ENT/NAE

Ikuskina egoitzan  
sortua da  
ENT/NAEn

Comedia negra sobre el momento actual en el que el concepto de comunidad se diluye. En el que no es fácil buscar el hueco para el compromiso y el cuidado de los demás.

FEBRERO / OTSAILA

06 Sábado  
Larunbata

20:00 h.

10€ en taquilla y página web

8€ en taquilla anticipada  
y personas desempleadas

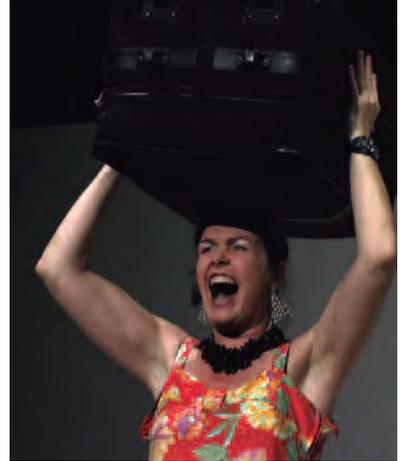
Espectáculo en  
castellano

Premio MAX  
Iberoamericano  
por la  
organización de  
"Les Translatines"

De la risa al llanto,  
del odio a la  
reconciliación, del  
miedo al sosiego, del  
drama pasional a la  
comedia sentimental,  
del vodevil a la  
tragedia...

INTÉRPRETES / ANTEZLEAK: Sophie Bancon, Catherine Mouriec. AUTOR / EGILEA: Fabio Rubiano Orjuela.  
DIRECCIÓN / ZUZENDARIA: Jean-Marie Broucaret.  
PÚBLICO / PUBLIKOA: adulto/helduak. DURACIÓN / IRAUPENA: 65'

## THÉÂTRE DES CHIMÈRES / Francia



*Dos hermanas* es una comedia en seis épocas que narran, con una cronología revuelta, la historia de una traición: Oliva cuenta a su hermana Alis que se ha enterado de que su esposo le es infiel. Pero no sabe el nombre de su amante. Un mes después, Oliva sospecha de su hermana Alis. Oliva matará varias veces a su esposo, a sus hijos, al director de la escuela, a su hermana, a ella misma, apuñalando y cortando, tirándose a la carretera, con un bate de béisbol, comiendo sal, envenenando un vestido...

"*Dos hermanas* es una comedia pero también una historia trágica, no sólo porque Oliva mata a su marido y a su hermana varias veces y de diferentes maneras, sino porque se trata de traicionar y de ser traicionado. Y cada vez que miramos una tragedia con cierta distancia, el dolor se transforma en carcajadas y las víctimas en personajes graciosos, ya que nos recuerdan nuestras propias vidas y se nos parecen." Según explica su autor, Fabio Rubiano.

*Dos hermanas* komedia sei garaitan garatzen da eta, kronologia nahasi baten bidez, traizio baten historia kontatzen du. Olivak ahizpa Alisi esaten dio jakin duela senarra desleial zaiola. Ez daki, ordea, nor den maitalea. Handik hilabetera, Olivak Alisi buruzko susmoak ditu. Olivak hainbat aldiz hilko du bere senarra, bere seme-alabak, eskolako zuzendaria, ahizpa, bere burua, labankadaka eta moztuta, errepidera bere burua botata, beisbol bate bat erabilita, gatza janda, soineko bat pozonduta...

Egile Fabio Rubianoren arabera, "*Dos hermanas* komedia bat da baina, aldi berean, historia tragiko bat, ez soilik Olivak senarra eta ahizpa hainbat aldiz eta hainbat modutan hiltzen dituelako, baizik eta kontua delako traizio egitea eta besteek guri traizio egitea. Eta tragedia bat nola-halako urruntasunetik ikusten dugun bakoitzean, mina irri-algara bihurtzen da, eta biktimak, berriz, pertsonaia irrigarri, geure bizitzak ekartzen baitizkigute gogora, eta gure antza dute".



**“DOS HERMANAS”**



## CAMPAÑAS PRIMARIA



CAMPAÑA FINANCIADA POR EL  
AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

### EUSKERA / MALASPULGAS “ILARGIAREN ATZEAN”

Obra ganadora del Concurso de Textos  
Teatrales para público infantil en 2019.  
Haurrendako Euskarazko Antzerki Testuen  
sariduna 2019an.

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: Sofía Diez, Patricia  
Eneriz, Izaskun Mujika, Monica Torre, Virginia  
Cervera. DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: Virginia  
Cervera. AUTORA / EGILEA: Maialen Díaz.



CAMPAÑA ORGANIZADA POR  
ENT/NAE

### CASTELLANO / ENT/NAE “LA SIEMBRA DE LOS NÚMEROS”

Obra ganadora del Concurso de Textos  
Teatrales para público infantil en 2020.  
Haurrendako Euskarazko Antzerki Testuen  
sariduna 2020an.

DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: Ramón Vidal.  
AUTORA / EGILEA: Nieves Rodríguez Rodríguez.



CAMPAÑA ORGANIZADA POR  
ENT/NAE

### INGLÉS / ENT/NAE 3,2,1 TRICKY JUMP!

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: Sandra Aguerri, Xabier Artieda.  
AUTORA Y DIRECTORA / EGILEA ETA ZUZENDARIA: Sandra Aguerri.

## CAMPAÑAS SECUNDARIA



SEPTIEMBRE A NOVIEMBRE  
IRAILTIK AZARORA

EN CONVENIO CON EL  
DEPARTAMENTO DE  
EDUCACIÓN.

Nafarroako  
Gobernua  Gobierno  
de Navarra

### CASTELLANO / ENT/NAE “DIAS ESTUPENDOS”

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: Pablo Cañete, Alicia G. de Garayo, Andrea Lacasa, Paula Montilla, Imanol Sucino.  
DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: Ramón Vidal. AUTOR / EGILEA: Alfredo Sanzol.

Construido con pequeñas  
historias que evoca los días  
de verano y las aventuras que  
se viven durante los mismos,  
en “Días estupendos”  
encontraremos diversión,  
emoción y sorpresas en un  
verano de esos a los que uno

siempre quiere volver.  
Durante el periodo estival el  
corazón se desata. Cuerpo y  
alma experimentan  
sensaciones nuevas. “Días  
estupendos” es una comedia  
en la que Alfredo Sanzol trata  
de concentrar todo el espíritu

veraniego y subirlo al  
escenario para presentarlo al  
público en todo su esplendor.  
Todos los planes que  
hacemos bajo el sol de agosto  
y de los que habrá que  
olvidarse cuando llegue la  
cruda realidad de septiembre.

## OTROS ESPECTÁCULOS

Organiza: Geldi

### GELDI: "TODAS HIEREN Y UNA MATA"

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: Ainhoa Martín, Andrea Laquidain, Marijose Ráñez, Sergio Albillo, Eneko Asiaín, Peio Lekumberri, Javier Cordón. DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: Alejandro Aranda. AUTOR / EGILEA: Álvaro Tato.

*Todas hieren y una mata* es la primera comedia de capa y espada del siglo XXI, escrita en verso clásico a la manera de los grandes autores del Siglo de Oro. Un viaje desde el Barroco hasta el presente para reflexionar sobre el paso del tiempo, los recovecos del amor y el

deseo, la pasión por la literatura y la conquista de la libertad. Un desafío literario, una aventura escénica, un homenaje al teatro clásico y una reflexión sobre nuestra cultura y el papel de la mujer como creadora.



NOVIEMBRE / AZAROA

25 Miércoles  
Asteazkena

29 Domingo  
Igandea

✓ 20:00 h.

Organiza: Alberto Rodríguez Purroy

### ALBERTO RODRÍGUEZ PURROY: "INSTANTÁNEA"

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: Alberto Rodríguez Purroy (guitarra acústica, voz y narración). Fredi Peláez (teclados y coros). DURACIÓN / IRAUPENA: 75'.

Concierto acústico en el que el músico y cantautor navarro Alberto Rodríguez Purroy presenta su primer disco en solitario: "Instantánea". Una propuesta novedosa de concierto en clave de ambientación tipo piano-club que aporta originalidad y frescura al

estilo de canción de autor. Un formato multidisciplinar en el que, gracias al engranaje de voz en directo con proyección de imágenes sugerentes a partir de breves narraciones, se irá destilando una banda sonora de doce secuencias que arman la historia del proyecto "Instantánea".



DICIEMBRE / ABENDUA

08 Martes  
Asteartea

✓ 20:00 h.

7-9€ entradas / sarrerak



## DE CERCA

El ambigú de La Escuela [teatro/antzoki] estará habilitado para que después de los estrenos y de las representaciones, a la salida de las compañías, los espectadores puedan encontrarse y conversar con ellas de manera informal y relajada. Está actividad en número de asistentes y espacio se adecuará a las distintas normativas sanitarias.



## ANTZERKI AROA

### TEATRO PARA ADULTOS EN EUSKERA

Antolatzailea / Organiza: Iruñeko Udala / Ayuntamiento de Pamplona



SEPTIEMBRE / IRAILA

30 Asteazkena  
Miércoles

✓ 20:00 h.



ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: Ion Martínez, Saio Royo.

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Aldatzen laguntzen. EGILEAK / AUTORES: Ion Martínez, Saio Royo.

### ALDATZEN LAGUNTZEN

## “BIRRITAN BORTXATUA”

“Nagore naiz, 44 urte ditut, eta oraindik ere ezin dut sinetsi niri horrelakorik gertatu izana. Duela hiru urte, herriko jaietan, bortxatu egin ninduten. Ezaguna nuen mutil batek bortxatu ninduen. Bere izena esatea ere kosta egiten zait. Bai... barkatu... Mikel da bere izena”.

“Soy Nagore, tengo 44 años, y todavía no me puedo creer que me ocurriera algo así. Hace tres años, en las fiestas del pueblo, me violaron. Me violó un chico al que conocía. Me cuesta hasta pronunciar su nombre. Sí... perdona... su nombre es Mikel”.

OCTUBRE / URRIA

14 Asteazkena  
Miércoles

✓ 20:00 h.



ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: Iñigo Aranbarri, Ane Gabarri, Kepa Errasti. AUTOR / EGILEA: Kepa Errasti.

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Getari Etxegarai.

### XAKE PRODUKZIOAK

## “FADOAK ENTZUTEN ZITUEN GIZONA”

Mario kamioilaria da eta lan kontu batengatik Lisboa bidean doa. Bidean, Ander izeneko mutil bat jasoko du. Ander musikaria da eta Huelvako Ayamonte herrian antolatzen den fado lehiaketa amateur batera doa bertan parte hartzeko asmoz.

Zirkunstantzia horrek sortzen duen intimitateari eta elkarrekin pasatzen duten denborari esker, harreman oso berezia sortuko da bi lagun hauen artean eta kontu askoren inguruan gogoeta egiteko bidea emango du: zer da sentibera izatea? gizonak izan gaitetzke sentiberak? nola harremantzen gara mutilak? ze rol jokatzen ditugu gizarte honetan? Maskulinitatearen inguruan gogoeta egiteko lan bat da honako hau.

Mario es un camionero que por motivos de trabajo viaja a Lisboa. En el camino cogerá a un chico llamado Ander. Ander es músico y se dirige a un certamen de fados amateur organizado en Ayamonte (Huelva), con la intención de participar en el mismo.

La intimidad que posibilita esa circunstancia y el tiempo que pasan juntos creará una relación muy especial entre los dos amigos y les dará pie a reflexionar sobre múltiples asuntos: ¿qué es ser sensible?, ¿los hombres podemos ser sensibles?, ¿cómo nos relacionamos?, ¿qué roles desempeñamos en esta sociedad? Se trata de una obra que reflexiona sobre el concepto de masculinidad.



ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: Lierni Fresnedo, Isidoro Fernández, Tomás Vitoria, Sandro Iaboni.  
ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Garbi Losada. TESTUA / TEXTO: Garbi Losada, José Antonio Vitoria, Mikel Bernués.

## ADOS TEATROA

### “IGEL EURIA”

Gaixotasun mental bat diagnostikatuta duen pertsona bat bere buruaz beste egiteko gertu dago. Flashbacken bidez, bidaia eginen dugu protagonistaren bizitzara, haren eskutik, bere gaitzaren prozesua islatuz: ukapena, onarpena, beldurra, buruargitasuna, umorea, errebeldia. Bidaia emozional eta surrealista bat, berriro ere hasierako eszenara eramango gaituena: protagonistaren suizidioaren aurreko unera.

Una persona diagnosticada de enfermedad mental está próxima al suicidio. Mediante flashback, viajaremos a la vida del protagonista, y de su mano conoceremos el proceso de su dolencia: negación, aceptación, miedo, inteligencia, humor, rebeldía. Un recorrido emocional y surrealista que nos llevará de nuevo a la escena inicial, al momento previo del suicidio del protagonista.

OCTUBRE / URRIA

28 Asteazkena  
Miércoles

✓ 20:00 h.



## BERTSO AROA

ORGANIZA: AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA EN COLABORACIÓN CON NAFARROAKO BERTSOZALE ELKARTEA

AZAROAK 5, osteguna, 19:30ean

### JAIALDI BEREZIA (BERTSOAROAK 30 URTE)

Bertsoaren 30. aldia izanen da aurtengoa, eta jaialdi berezi batek emanen dio hasiera edizio berezi honi. Oholtza gainean topo eginen dute duela 30 urte, Iruñean egindako lehen Bertsoaroa hartan, kantuan izandako bi bertsolarik eta gaur egungo bi bertsolari gaztek, ordukoaz eta oraingoaz elkarrizketan.

AZAROAK 12, osteguna, 19:30ean

### ERRIMAK BI OINETAN dantza emanaldia

Dantza eta bertsoa gurutzatzen den lekuan hasi zen sormen honen bidaia. Haatik konpainiak sormenezko lurralde berriak esploratzen jarraitzen du, eta oraingoan bertsolaritzaren soinua mugimendu garaikide bihurtu du. Sustrai Colina, Xalbador, Aitor Mendiluze, Lazkao Txiki, Uxue Alberdi, Odei Barroso eta bertsolari gehiagoren errimekin egingo dute dantza bost dantzarik. Igelaren bandak jarri die soinua bertsoei, eta Thierry Biscary, Maddalen Arzallus eta beste hainbatek jarri diote ahotsa.

AZAROAK 26, osteguna, 19:30ean

### BERTSO JAIALDIA

Aurtengoa ere goi mailako bertso jaialdi batek itxiko du Bertsoaren egitaraua. Oholtza izanen dira puntako bertsolariak, ibilbide luzeak eta gazteak, nafarrak eta beste herrialdeetakoak. Denen artean, egungo bertsolaritzaren argazkia eskainiko dute, ziklo osoari amaiera biribila jarriko dion emanaldian.



## TALLERES



Más información e inscripciones en ENT/NAE

5 A 9 DE OCTUBRE

TALLER PYRENART



### LA FANTASIA Y LA SINCERIDAD DEL ACTOR

con SOPHIE BANCON (THÉÂTRE DES CHIMÈRES)

A partir de partes de obras del autor colombiano Fabio Rubiano Orjuela, podremos explorar cómo conseguir que la realidad y lo imaginario se conjuguen sobre la escena, cómo la tragedia puede convertirse en comedia, cómo mostrar las contradicciones de un personaje, una situación...

**Sophie Bancon**, codirectora artístico-administrativa y actriz del Théâtre des Chimères desde hace 17 años. La compañía tiene ya cuarenta años de vida y ha sido reconocida por

la organización del Festival Les Translatines y su conocimiento y vinculación al teatro iberoamericano. Implicada en la vida cultural del país vasco a través de sus creaciones, una labor de transmisión importante (cursillos, intervenciones en centros docentes, formación de aficionados y profesionales, talleres semanales...), y también acogiendo a compañías en residencias de ensayo y de creación, en su espacio "Les Decouvertes", situado en Biarritz.



Más información e inscripciones en ENT/NAE

22 DE FEBERO A 3 DE MARZO

### Laboratorio/taller de creación regular CUERPOS QUE ESCRIBEN, MENTES QUE ACCIONAN

Este taller-laboratorio quiere ser un marco de aprendizaje, entrenamiento e investigación para todos aquellos que deseen enfrentarse al reto de crear su propio trabajo. Pondremos a disposición de los participantes una amplia gama de recursos físicos, coreográficos, dramáticos y de improvisación que contribuirán a desarrollar el potencial creador de cada uno así como a articular una visión artística y un lenguaje escénico propio; todo ello en un contexto único de colaboración y encuentro con otros creadores. Al final del taller, cada participante podrá volcar sus

recursos e ideas en una pieza de creación propia que será representada ante un público en la muestra de fin de curso.

Directora, autora, actriz y productora, **Andrea Jiménez** es co-directora artística de la compañía teatro En Vilo, fundada en Londres en 2012, y Premio Ojo Crítico de Teatro 2019. Esta creadora teatral, licenciada en Derecho y posgraduada en Artes Escénicas por la London International School of Performing Arts, ha trabajado como directora y dramaturga con reputadas compañías de España, Francia y Reino Unido.

**Andrea Jiménez** ofrecerá, además, una "master class" el **sábado 27 de febrero de 9:00 a 14:00 h.**



25 ENERO A 5 FEBRERO

## TALLER “LOS MATERIALES”

TALLER DE INVESTIGACIÓN ESCÉNICA  
con PABLO MESSIEZ

¿Qué hacemos cuando hacemos teatro? ¿A qué nos dedicamos? ¿Qué sería pertinente entrenar para estar en escena? ¿Cuáles son nuestros materiales? El propósito de este taller será detenernos cada día en una cuestión distinta de lo escénico (el tiempo, el espacio, la presencia, los sentidos, la palabra, la presencia, etc.) e ir descubriendo las repercusiones posibles según la atención permanezca en un material o en otro.

Pensando la actuación como una puesta en relación, nos ocuparemos de ir viendo de qué manera el cuerpo y la palabra se ven afectados por el movimiento de la atención de un material a otro. Con una curiosidad que no pretenda

entender, sino descubrir algo que desconoce, nos dejaremos hacer por el puro deseo de volver a saber de qué se trata estar en escena.

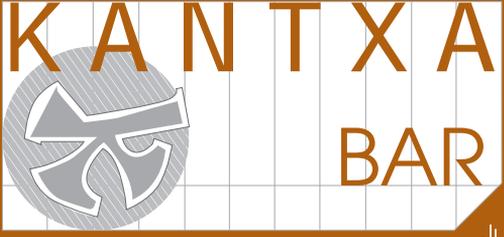
**Pablo Messiez** nació en Buenos Aires en 1974. Entre sus maestros se encuentran Ricardo Bartís, Juan Carlos Gené y Rubén Szuchmacher. Ha actuado para directores de la escena argentina como Leonor Manso, Cristián Drut, Rubén Szuchmacher, Daniel Suárez Marsal y Daniel Veronesse. Prolífico actor, autor director y pedagogo ha recibido el Premio Max a la mejor dirección y mejor espectáculo por “La piedra oscura” (texto de Alberto Conejero producido por el Centro Dramático Nacional).

*Dirigido a actores, actrices, bailarines/as, directores/as, músicos/as, dramaturgos/as y toda persona interesada en la investigación escénica.*

.....  
Más información e inscripciones en ENT/NAE

## COLABORAN CON LA ENT

## NAEren LAGUNTZAILEAK



**KANTXA  
BAR**

Patata en espiral con distintos sabores  
Amplio surtido en bocadillos

Juan de Labrit, 33 • 31001 Iruña • Tel.: 948 22 03 02



**GARAZI**

Abierto hasta las 3 de la mañana

C/ Calderería, 36  
IRUÑA



**CAFÉ LESHO**

C/JAVIER N°7 PAMPLONA  
Tel: 669532194  
cafeleho@hotmail.es



**CAFÉ  
RACER**

Calderería 30, Iruña • Tlfno. 948 22 66 12



Y ahora, abierto también al mediodía

San Agustín, 21  
Iruña  
Tel.: 948 22 93 96  
www.casajesusmari.com

**el Camerino**  
*danza, gimnasia y disfraces*  
[www.elcamerino.es](http://www.elcamerino.es)



C/ Mayor, 64 • 31001 Pamplona  
 Tel.: 948 22 64 70

Descubre **definde.com**  
 La guía de ocio más completa de Navarra

**www.definde.com**



**PANES ESPECIALES**  
**AMPLIA VARIEDAD DE PRODUCTOS SIN GLUTEN**  
**TARTAS, POSTRES, BOLLERÍA**  
**EMPANADAS CASERAS**

**ENCARGOS**

**OGI BERRI**      **OGI BERRI**  
 ARTESANOS PANADEROS      C/ S. Miguel, 20 - Bajo I PAMPLONA | 948 212 616      ARTESANOS PASTEROS




**heda**  
 COMUNICACIONES.L.  
 Concejo de Ustároz, 9  
 31016 Pamplona  
 Tel: 948 13 67 66  
 e-mail: [info@heda.es](mailto:info@heda.es)  
 web: [www.heda.es](http://www.heda.es)

**Lo hacemos fácil**  
**Lo hacemos bien**



Web, Redes Sociales y multimedia • Revistas • Boletines municipales • Folletos, mapas, agendas • Logotipos • Campañas • Exposiciones, carteles, ploters • Guías, catálogos • Libros, memorias y material didáctico...



ESCUELA NAVARRA DE TEATRO /  
NAFARROAKO ANTZERKI ESKOLA

## ESTUDIOS PROFESIONALES DE ARTE DRAMÁTICO

La Escuela Navarra de Teatro propone estudios profesionales de Arte Dramático orientados a la preparación integral, artística y humanística, de actrices y actores dentro de un Centro de Creación, Exhibición y Producción. Llevamos realizando esta labor a lo largo de más de 30 años y contamos con el apoyo de los Departamentos de Cultura y Educación del Gobierno de Navarra.

Entre nuestros principales objetivos está el de favorecer la profesionalización de nuestro alumnado, para lo cual, a lo largo del recorrido, se realizan diferentes procesos prácticos, muestras con público y montajes de espectáculos, que aportan experiencias completas, siendo éste uno de nuestros valores diferenciales como escuela. También se ofrecen recursos, herramientas y prácticas de pedagogía teatral, que constituye otro de los ámbitos profesionales y de desarrollo humano para actrices y actores.

Entre los contenidos que se imparten están los siguientes::

**INTERPRETACIÓN:** Juego dramático - Improvisación - Máscara neutra - Coro - Estructuras dramáticas - Géneros dramáticos - Creación de personajes.

**VOZ:** Técnicas vocales - Fonética- Entonación - Ritmo, movimiento y palabra escénica - Voz y expresión - Cuerpo y voz.

**CUERPO:** Expresión corporal - Rítmica y coordinación - Improvisación coreográfica - Viewpoints - Introducción a la Lucha escénica - Iniciación a la danza clásica - Iniciación a la danza contemporánea.

**TEORÍA:** Historia y Literatura Dramática - Lenguaje Dramático y Escénico - Pedagogía teatral: teoría y práctica.

**OTROS:** Trabajos de creación libre - Laboratorios interdisciplinares - Puestas en escena.

**PROFESORADO 20/21:** Sandra Aguerri, Itxaso Badell, Sophie Bancon, Amelia Gurucharri, Andrea Jiménez, Pablo Messiez, Fuensanta Onrubia, Javier P. Eguaras, María Sagüés, Ramón Vidal.



## TALLERES DE INICIACIÓN AL TEATRO PARA TODAS LAS EDADES

**DEL 2 DE NOVIEMBRE AL 22 DE MARZO**

L U N E S

De 10 a 14 años    Cast o Eusk    18:30-20:30

De 15 a 17 años    Castellano    18:45-20:45

Precio: 220€

**DEL 3 DE NOVIEMBRE AL 23 DE MARZO**

M A R T E S

De 10 a 14 años    Castellano    18:15-20:15

De 15 a 17 años    Cast o Eusk    18:30-20:30

Precio: 220€

**DEL 28 DE OCTUBRE AL 24 DE MARZO**

M I É R C O L E S

De 4 a 9 años    Castellano    17:00-18:30

De 4 a 9 años    Euskera    17:15-18:45

De 6 a 12 años    Inglés    17:30-19:00

Precio: 175€

**DEL 5 NOVIEMBRE AL 25 DE MARZO**

J U E V E S

Desde 18 años    Castellano

INICIACIÓN I    19:00-21:00

INICIACIÓN II    19:00-21:00

(Para quienes hayan cursado el taller completo INICIACIÓN I)

Precio: 230€

## CURSOS

### CURSOS DE DRAMATIZACIÓN Y DRAMATIZACIÓN CON MARIONETAS

En horario escolar en centros de primaria de Pamplona (86 grupos) y Huarte.

### CURSOS PARA PROFESIONALES

Tanto para profesionales del teatro como de otras áreas: educadores y pedagogos, etc.

### CURSO ANASAPS

Taller de teatro anual para la asociación ANASAPS, Asociación Navarra para la Salud Mental.

# 35



¡Gracias por acompañarnos a lo largo de estos 35 años de teatro!

Eskerrik asko 35 urteko antzerkialdi honetan gure bidelaguna izateagatik!

escuela navarra de teatro | nafarroako antzerki eskola